

**Direktvergabe für die Dienstleistung
Projektmanagement und Berichtswesen für das
INTERREG-Projekt CAIROS**

Vereinfachter technischer Bericht

Art. 1 - Beschreibung des Auftrags

Die Verwaltung plant eine Markterhebung mit dem angegebenen vergaberechtlichen Gegenstand durchzuführen, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten zu ermitteln.

Die Leistung besteht im Wesentlichen aus folgenden Tätigkeiten:

1. Projektmanagement

1.1 Organisation und Durchführung des 1. gemeinsamen Projekttreffens innerhalb April 2024, mit folgenden Tagesordnungspunkten:

- Einführung in den Projektinhalt
- Erläuterung der Abrechnungsmodalitäten im Programm Interreg VI Italien-Österreich Programm
- Vorstellung des Projektmanagements und dessen Instrumente
- Planung der Arbeitsschritte
- Diskussionsrunde.

1.2 Die Organisation des 1. gemeinsamen Projekttreffens umfasst:

- Konzeptionelle Erarbeitung des Workshops
- Einladung und Terminkoordination mit den TeilnehmerInnen
- Erstellung der Arbeitsunterlagen
- Öffentlichkeitsarbeit & Workshop-Ankündigung
- Moderation

1.3 Organisation und Durchführung der Projektsitzungen mit den Projektpartnern zur laufenden Projektabstimmung, inkl. Verfassen und Übermitteln von Protokollen an die

**Affidamento diretto del servizio di management di
progetto e reportistica per il progetto INTERREG
CAIROS**

Relazione tecnica semplificata

Art. 1 - Descrizione della prestazione

La presente Amministrazione intende espletare un'indagine di mercato per il servizio indicato nell'oggetto, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati.

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività:

1. Management di progetto

1.1 Organizzazione e realizzazione del primo incontro congiunto di progetto (kick-off) entro aprile 2024, con i seguenti punti all'ordine del giorno

- introduzione al project management
- spiegazione delle modalità di rendicontazione nel programma INTERREG VI-A Italia-Austria
- presentazione del project management e dei suoi strumenti
- pianificazione delle operazioni
- discussione

1.2 L'organizzazione del primo incontro di progetto comprende:

- sviluppo concettuale del workshop
- invito dei partecipanti e gestione degli appuntamenti
- sviluppo della documentazione di lavoro
- relazioni pubbliche e annuncio del workshop
- moderazione

1.3 Organizzazione e realizzazione degli incontri con i partner di progetto per il coordinamento progettuale, compresa la redazione e la trasmissione dei verbali ai partecipanti. Gli



Beteiligten. Die Projektsitzungen werden in der Regel online, hybrid oder physisch in den Euregio-Landesteilen Tirol, Südtirol oder Trentino, stattfinden und voraussichtlich folgenden Umfang haben:

- zirka 4-6 ein- bis zweitägige Treffen zwischen den Projektpartnern;
- ca. 2-5 eintägige Treffen der InformatikerInnen;
- bis zu 10 Treffen zwischen den Partnern über Zoom oder vergleichbarere Videokonferenzsoftware. Die Dauer der Treffen in Videokonferenz wird auf zirka zwei Stunden geschätzt.

incontri di progetto si svolgeranno generalmente nei territori Euregio Tirolo, Alto Adige o Trentino, e ciò in forma online, ibrida, o in presenza, indicativamente nella seguente forma:

- circa 4-6 incontri di progetto tra i partner della durata di uno-due giorni,
- circa 2-5 incontri tra gli informatici di durata giornaliera,
- fino a 10 incontri in videoconferenza (Zoom o programma simile). La durata prevista degli incontri in videoconferenza è di due ore circa.

Man geht davon aus, dass die meisten Projekttreffen online stattfinden werden.

Si presume che la maggior parte degli incontri di progetto avrà luogo online.

1.4 Falls vom LP spezifisch angefragt: Unterstützung des LP beim Erstellen von Leistungsbeschreibungen der Teilaufträge und beim Erstellen der Ausschreibungsunterlagen für Direktvergaben, Angebotsbewertung und Beauftragung von Freiberuflern.

1.4 Qualora specificatamente richiesto dal LP: supporto nella preparazione dei capitolati tecnici per i servizi richiesti e nella preparazione delle indagini di mercato per l'affidamento diretto, sulla base dei modelli del LP, nonché supporto nella valutazione delle offerte e per gli incarichi a professionisti esterni.

1.5 Sicherstellen des Kommunikationsflusses zwischen den Projektpartnern

1.5 Garantire il flusso di comunicazione tra i partner del progetto

1.6 Ansprechpartner für die einzelnen Projektpartner in Bezug auf die Umsetzung des Gesamtprojektes sein

1.6 Fungere da interlocutore per i singoli partner di progetto nell'implementazione del progetto

1.7 Projektcontrolling: Überwachung des Projektes im Hinblick auf die Ziele, Kosten, Meilensteine und Termine. Kontrolle über die Verteilung der Ausgaben auf die verschiedenen Kostenkategorien und die Aufteilung der Finanzmittel auf die einzelnen Jahre.

1.7 Project controlling: monitoraggio del progetto in relazione agli obiettivi, costi, milestones e scadenze. Controllo della spesa per categoria di costo e suddivisione dei mezzi finanziari sulle annualità di progetto.

1.8 Organisation und Durchführung der Projektabschlussstagung (voraussichtlich im ersten Halbjahr 2026), mit zumindest folgenden Tagesordnungspunkten:
- Zusammenfassung der Projektergebnisse
- Diskussionsrunde

1.8 Organizzazione e implementazione del convegno conclusivo di progetto (probabilmente nella prima metà del 2026), con almeno i seguenti punti all'ordine del giorno:
- riassunto dei risultati di progetto
- discussione





1.9 Die Organisation der Projektabschlussstagung umfasst:

- Konzeptionelle Erarbeitung des Workshops
- Einladung und Koordination der TeilnehmerInnen
- Organisation der Räumlichkeiten und der Technik
- Organisation von evtl. Dolmetschern
-
- Organisation des Caterings
- Öffentlichkeitsarbeit
- Moderation

Anmerkung: Räumlichkeiten, Technik, Catering, Verdolmetschung werden vom Auftraggeber bezahlt. Der Wirtschaftsteilnehmer koordiniert die Vergabe und Durchführung der genannten externen Dienstleistungen.

2) Berichtswesen

Einforderung aller notwendigen Informationen und Berichte von den Partnern für die Programmbehörden.

2.1 Sammeln der von der jeweiligen FLC-Stelle zu prüfenden Ausgabenbelege der Projektpartner und Vorbereitung des Ausgabenantrags an die FLC bis innerhalb 30/06 des Jahres, welches jenem folgt, in welchem die Ausgaben getätigt wurden. Dies schließt die Beantwortung allfälliger Rückfragen der FLC an den Begünstigten mit ein. Die Ausgabenerklärung erfolgt für jedes Kalenderjahr.

2.2 Unterstützung bei der Erstellung der Zahlungsanforderung über die von der FLC validierten Ausgabenerklärungen (innerhalb 30. November des jeweiligen Jahres). Dazu zählt auch das Verfassen der Projektfortschrittsberichte (Jahresbericht und Abrechnungsberichte) basierend auf den Finanz- und Tätigkeitsberichten (mit Fotodokumentation) der Projektpartner. Die Projektpartner liefern dem Auftragnehmer die nötigen Unterlagen und Informationen. Alle Berichte sind in

1.9 L'organizzazione del convegno conclusivo di progetto include:

- sviluppo concettuale del workshop
- invito e coordinamento dei partecipanti
- organizzazione dei locali in cui si terrà l'evento e della tecnica
- organizzazione degli/delle interpreti, se del caso
- organizzazione del catering
- relazioni pubbliche
- moderazione

Nota: sale, tecnica, catering, interpretariato verranno pagati dal committente, ma l'operatore economico coordinerà l'affidamento e l'implementazione dei predetti servizi.

2) Reportistica

L'operatore economico raccoglierà dai partner di progetto tutte le informazioni e i rapporti necessari per la gestione e rendicontazione di progetto nei confronti delle autorità di programma.

2.1 Raccolta dei documenti di spesa dei partner del progetto e predisposizione della dichiarazione di spesa da sottoporre al controllo di primo livello (FLC) entro il 30/06 dell'anno successivo al sostenimento della spesa. Ciò include la predisposizione della risposta a qualsiasi domanda nell'eventuale richiesta di chiarimento con FLC. La dichiarazione di spesa è effettuata a cadenza annuale, per anno solare.

2.2 Supporto per la predisposizione della richiesta di rimborso delle dichiarazioni di spesa validate dal controllo di primo livello FLC (entro il 30 novembre del rispettivo anno). Ciò include anche la predisposizione dei rapporti di avanzamento di progetto (rapporti annuali e rapporti per ciascuna rendicontazione), sulla base dei rapporti finanziari e di attività (con documentazione fotografica) dei partner di progetto. I partner di progetto mettono a disposizione del contraente tutta la documentazione





deutscher und italienischer Sprache zu verfassen.

2.3 Bei eventuellen Projektänderungen: Vorbereitung der nötigen Dokumentation und Verfassen des Ansuchens um Bewilligung der Projektänderung für die Verwaltungsbehörde.

2.4 Der Auftragnehmer bereitet Nachweise, auch in digitaler Form, über die vorgenommenen Informations- und Publizitätsmaßnahmen für die Verwaltungsbehörde vor.

2.5 Erstellung des Projektabschlussberichtes in deutscher und italienischer Sprache und Vorbereitung des finalen Antrags auf Ausgabenerstattung innerhalb von 2 Monaten ab Vorliegen aller dafür notwendigen Dokumente, sowie Beantwortung von allfälligen Anfragen der FLC oder anderen Programmbehörden.

Art. 2 - Dauer des Dienstauftrags

Der Auftrag gilt für den Zeitraum ab Vertragsabschluss bis voraussichtlich 15.03.2026.

Das offizielle Projektende von CAIROS wurde für den 31.01.2026 festgelegt. Sollte das Projekt verlängert werden und daher die Erfüllung der genannten Dienstleistungen nicht mehr innerhalb der Dauer des Dienstauftrags möglich sein, behält sich der Auftragnehmer das Recht vor, den Auftrag für denjenigen Zeitraum zu verlängern, der für die fachgerechte Durchführung desselben notwendig ist.

Jedenfalls ist die Abschlussrechnung allerspätestens 45 Tage nach Projektende zu stellen, damit die Förderfähigkeit der Ausgaben gewährleistet ist.

Art. 3 - Fristen und Modalität der Dienstleistungsausführung

Dazu gehören organisatorische Treffen mit den Euregio-Mitarbeitern (persönlich am Sitz des EVTZ in Bozen / in den Informations- und Koordinationsbüros in Trient / in Innsbruck) und/oder online sowie die

e informatione necessaria. Tutti i rapporti sono da redigere in lingua italiana e tedesca.

2.3 In caso di modifiche di progetto, preparazione della documentazione necessaria e predisposizione della relativa richiesta all'autorità di programma.

2.4 Preparazione della documentazione, anche in forma digitale, relativa alle attività di informazione e comunicazione.

2.5 Predisposizione del rapporto finale di progetto in tedesco e italiano e predisposizione della rendicontazione finale. La rendicontazione finale va preparata entro due mesi dal momento in cui tutti i documenti risultano a disposizione. L'attività include tutte le risposte eventualmente da fornire al controllo di primo livello o altre autorità di programma.

Art. 2 - Durata del servizio

Il servizio avrà durata dalla stipula del contratto fino indicativamente al 15.03.2026.

La conclusione del progetto CAIROS è prevista per il 31.01.2026. Nel caso in cui una eventuale proroga di progetto dovesse rendere impossibile il completamento del servizio entro il periodo di durata dell'incarico, il committente si riserva la facoltà di prorogare l'incarico per il tempo occorrente all'esecuzione del servizio a regola d'arte.

In ogni caso la fattura finale va emessa al più tardi 45 giorni oltre alla data di conclusione di progetto, in modo da non pregiudicare l'ammissibilità della spesa.

Art. 3 - Termini e modalità di esecuzione del servizio

Nell'ambito dello svolgimento della prestazione sono da prevedere eventuali riunioni organizzative con il personale di Euregio in presenza presso la sede del GECT a Bolzano / presso gli uffici di informazione e





Beantwortung von Telefon- und/oder E-Mail-Anfragen zu dringenden Fragen.

Die Gesamtanzahl der Stunden für die fachgerechte Ausübung des Auftrags ist nicht vom EVTZ vorgegeben, sondern muss vom Wirtschaftsteilnehmer geschätzt werden.

Vom Auftrag sind folgende Kosten ausgenommen:

- die im Namen und für Rechnung des EVTZ aufbrachten Kosten, wie die Zahlung von Rechten, Konzessionen, Stempelgebühren, Registersteuer o.dgl.;

Der Auftragnehmer hat eine Person als Dienstleistungsverantwortlichen zu bestellen, welche als alleinige Ansprechperson gegenüber dem EVTZ fungiert.

Art. 4 – Zahlungsmodalitäten

Die Bezahlung der Vergütung, abzüglich etwaiger Strafen, erfolgt mit folgenden Fälligkeiten und Modalitäten:

zu folgenden Fälligkeiten:

- vorbehaltlich anderer Vereinbarung im Auftragsschreiben, einmal pro Kalenderjahr (für bereits getätigte Dienstleistungen).

Art. 5 - Unterauftrag

Die Vergabestelle erklärt, dass die Untervergabe genehmigt wird, wenn die Bedingungen und die Grenzen und die Einhaltung der Modalitäten nach Art. 119 GvD 36/2023 erfüllt sind, unbeschadet der Nichtzulässigkeit der Vergabe von Unteraufträgen in Höhe des gesamten Auftragswerts gemäß Art. 119 GvD 36/2023 sowie der Anforderungen laut vereinfachtem technischen Bericht /laut weiteren beigelegten Unterlagen.

Es können nur jene Leistungen weitervergeben werden, die vom Auftragnehmer im

koordinamento di Trento / di Innsbruck) e/o on-line e la risposta a pareri telefonici e/o tramite mail in merito a quesiti urgenti.

Il monte ore complessivo per lo svolgimento del servizio a regola d'arte non è predeterminato dal GECT, ma dovrà essere stimato dall'operatore economico.

Sono esclusi dall'affidamento i seguenti costi:

- le spese sostenute per nome e conto del GECT, quali pagamento di diritti, concessioni, bolli, tasse di registro o simili;

L'affidatario dovrà dedicare una persona alla funzione di responsabile del servizio, che assolva anche la funzione di referente unico per il GECT nei rapporti con l'aggiudicatario stesso.

Art. 4 - Modalità di pagamento

Il pagamento del corrispettivo, dedotte le eventuali penalità, sarà effettuato secondo le scadenze e le modalità stabilite di seguito:

alle seguenti scadenze:

- se non diversamente indicato nel contratto di affidamento, una volta per anno solare per prestazioni già effettuate.

Art. 5 - Subappalto

Il subappalto sarà autorizzato sussistendone le condizioni, entro i limiti e con l'osservanza delle modalità stabilite dall'articolo 119 d.lgs. 36/2023 ferma restando, ai sensi dell'art. 119, comma 1 d.lgs. 36/2023, l'innammissibilità del subappalto dell'importo complessivo del contratto, nonché di quanto prescritto nella relazione tecnica semplificata /in altra documentazione a corredo.

Possono essere subappaltate le sole prestazioni indicate dell'affidatario in sede di preventivo/proposta





Voranschlag/Vorschlag oder Angebot angegeben o offerta.
worden sind.

Die Vergabe von Unteraufträgen ist nur mit Il subappalto è ammesso solo previa autorizzazione
vorheriger Genehmigung der Vergabestelle zulässig. dell'ente committente.

Art. 6 - Zusätzliche Informationen

Der Europäische Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) "Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino" besitzt Rechtspersönlichkeit nach öffentlichem Recht, ist ohne Gewinnabsicht eingerichtet und wird ausschließlich durch öffentliche Beiträge gefördert.

Die Gründungsakte, die Buchführungsordnung und der Verhaltenskodex des EVTZ "Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino" sind in der Sektion Transparente Verwaltung der institutionellen Seite abrufbar:

<https://www.europaregion.info/euregio/transparente-verwaltung/allgemeine-bestimmungen/allgemeine-akten/>

Art. 6 - Ulteriori informazioni

Il Gruppo Europeo di cooperazione territoriale (GECT) "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" è un organismo dotato di personalità giuridica pubblica senza scopo di lucro, finanziato esclusivamente con fondi pubblici.

Gli atti costitutivi, il Regolamento di contabilità e il Codice di comportamento del GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" sono visionabili nella sezione Amministrazione trasparente del sito istituzionale:

<https://www.europaregion.info/it/euregio/amministrazione-trasparente/disposizioni-general/atti-general/>

